



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רכ"ז ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא. הָדָא הוּא דְכְּתִיב הָאֱלֹהִים לָךְ שְׁלֵמָה, דְּאֵינּוּן אֱלֹהִים יוֹמֵי הַחֹל. וְאֵינּוּן יוֹמֵי דְגָלוּתָא. כְּמָה דְאֵית אֱלֹהִים יוֹמֵי דְקְדוּשָׁה, הֵכִי נָמִי אֱלֹהִים יוֹמֵי לְסְטָרָא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

וְעַם כָּל זֶה, אִף עַל גַּב שְׁהַפְרָדָה יֵשׁ לְקֹדֶשׁ מִן הַחֹל, חֵלֶק אֶחָד יֵשׁ לוֹ בְּקֹדֶשׁ מִצַּד הַשְּׁמָאל. זֶהוּ שְׁכָתוֹב הָאֱלֹהִים לָךְ שְׁלֵמָה, שְׁהֵם אֱלֹהִים יְמֵי הַחֹל, וְהֵם יְמֵי הַגָּלוּת. כְּמוֹ שְׂיֵשׁ אֱלֹהִים יְמֵים שֶׁל קֹדֶשׁה, כֹּךְ גַּם אֱלֹהִים יְמֵים לְצַד הָאַחֵר.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֲתַעֲרוּ חֲבֵרֵיִיא, אֵינּוּן יוֹמֵי דְגָלוּתָא, אֱלֹהִים שְׁנִין הוּוּ. וְעַל דָּא, אֵית אֱלֹהִים וְאֵית אֱלֹהִים, וְאֵינּוּן אֱלֹהִים שְׁנִין דְגָלוּתָא, אִף עַל גַּב דִּישְׂרָאֵל יִהוּן בְּגָלוּתָא, וְיִתְמַשְׁכוּן יִתִּיר, בְּהֵנִי אֱלֹהִים שְׁנִין יִתְמַשְׁכוּן, דְּאֵינּוּן אֱלֹהִים יוֹמֵי דְקֶאֱמָרוֹ. וּבִגִּין דָּא אוֹקְמוּהָ, כָּל שְׁלֵמָה דְאֵית בְּשִׁיר הַשִּׁירִים קֹדֶשׁ, פֶּר מֵהָאֵי דְאֵיהוּ חוּל. הָאֱלֹהִים דְהֵכָא, קֹדֶשׁ אֵיהוּ, וְכָל עוֹבְדוֹי קֹדֶשׁ, וְעַל דָּא עָשָׂה וְוִים לְעַמּוּדִים.

ועל זה העירו החברים, שאותם ימי הגלות יהיו אֵלֶיךָ שָׁנִים. ועל כן, יֵשׁ אֵלֶיךָ וְיֵשׁ אֵלֶיךָ, ואותן אֵלֶיךָ שָׁנוֹת הגלות, אף על גב שִׁישָׁרְאֵל יִהְיוּ בְּגִלוֹת וְיִתְמַשְׁכוּ יוֹתֵר - בְּאֵלֶיךָ הַשָּׁנִים הָלְלוּ הֵם יִתְמַשְׁכוּ, שֶׁל אוֹתָם אֵלֶיךָ יָמִים שְׁאֻמְרָנוּ. וּמִשּׁוֹם כֵּךְ פִּרְשׁוּהָ, כָּל שְׁלֵמָה שִׁישׁ בְּשִׁיר הַשִּׁירִים - קֹדֶשׁ, פָּרֵט לָזֶה שֶׁהוּא חֵל. הָאֵלֶיךָ שֶׁל כָּאן הוּא קֹדֶשׁ, וְכָל מַעֲשָׂיו קֹדֶשׁ, וְעַל זֶה עָשָׂה וָיִים לְעַמּוּדִים.

טקסט הזוהר

תא חזי, הָא אֻמְרָן כָּל ו' בְּרֹזָא דְרַחֲמֵי אִיהוּ, וְכָל אֲתֵר דְּאֵתִי ו' בְּשִׁמָּא קִדִּישָׁא, רַחֲמֵי אִיהוּ. (נדפס נח ס' ד' ע' ב') כְּגוֹן (בראשית יט) וַיֵּי' הַמָּטִיר עַל סְדוֹם. (בראשית יג) וַיֵּי' אָמַר אֶל אַבְרָם. רַחֲמֵי וְדִינָא כִּחְדָּא. דְּמֵאֵי שְׁנָא בְּטוֹפְנָא, דְּכִתִּיב אֱלֹהִים בְּכָל אֲתֵר, אֻמְאֵי לֹא כְּתִיב וַיֵּי'. אֵלֶּא תַנִּינָן, בְּכָל אֲתֵר דְּכִתִּיב וַיֵּי', הוּא וּבֵית דִּינֹו. אֱלֹהִים סְתָם, דִּינָא בְּלַחֲדוּי.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, הֲרִי אֻמְרָנוּ, כָּל ו' הוּא בְּסוּד הַרַחֲמִים, וְכָל מְקוֹם שְׁבֹא ו' בְּשֵׁם הַקְּדוֹשׁ, הוּא רַחֲמִים, כְּמוֹ (בראשית יט) וַה' הַמָּטִיר עַל סְדֹם. (שם יג) וַה' אָמַר אֶל אַבְרָם. רַחֲמִים וְדִין כְּאֶחָד. שְׁמָה שׁוֹנָה בְּמַבּוּל שְׁכָתוּב אֱלֹהִים בְּכָל מְקוֹם? לָמָּה לֹא כָתוּב וַה'? אֵלֶּא שְׁנִינוּ, בְּכָל מְקוֹם שְׁכָתוּב וַה' - הוּא וּבֵית דִּינֹו. אֱלֹהִים סְתָם - דִּין לְבִדּוּ.

טקסט הזוהר

אֵלֶּא בְּסְדוֹם, אֲתַעְכִּיד דִּינָא, וְלֹא לְשִׁיזְצָאָה עֲלֵמָא. וּבְגִין כֵּךְ אֲתַעְרֵב אִיהוּ בְּהַדִּי דִּינָא. אַבְל בְּטוֹפְנָא, כָּל עֲלֵמָא שְׂצִי, וְכָל אִינוּן דְּאֲשַׁתְּכַחוּ בְּעֲלֵמָא. וְאִי תִימָא, דְּהָא נַח וּדְעַמִּיהָ אֲשַׁתְּזִיבוּ. הָא סְתִים מַעֲינָא הָוָה, דְּלֹא אֲתַחֲזִי. וְעַל דָּא כָּל מַה דְּאֲשַׁתְּכַח בְּעֲלֵמָא שְׂצִי לִיהָ.

אֵלָא בְּסָדוּם נַעֲשֶׂה דִּין, וְלֹא כְּדִי לְהַשְׁמִיד אֶת הָעוֹלָם, וּמִשּׁוּם כֵּךְ הוּא הִתְעָרַב עִם דִּין.
אֲבָל בְּמִבּוֹל כָּל הָעוֹלָם הַשְׁמַד, וְכָל אוֹתָם שְׁנַמְצָאוּ בְּעוֹלָם. וְאִם תֹּאמַר, שְׁהָרִי נָח וְכָל
מִה שְׁעָמּוֹ נִצְלוּ - הָרִי נִסְתָּר מִהַעֵיִן הִיָּה, שְׁלֹא נִרְאָה, וְעַל כֵּן כָּל מִה שְׁנַמְצָא בְּעוֹלָם
הַשְׁמִיד אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא וַיֵּי' בְּאַתְגְּלִיָּא, וְלֹא שְׂצִי כָּלָא. אֱלֹהִים סְתִים, וּכְעִי לְאַסְתְּמָרָא, דְּהָא כָּלָא שְׂצִי.
וְעַל דָּא אֱלֹהִים בְּלַחֲדוּי הָוָה, וְרָזָא דָּא (תַּהֲלִים כֹּט) וַיֵּי' לְמִבּוֹל יָשֵׁב. מִהוּ יָשֵׁב. אֲלִמְלָא
קָרָא כְּתִיב, לֹא יִכְלִינֵן לְמִימַר. יָשֵׁב יָשֵׁב בְּלַחֲדוּי, דְּלֹא אֲתָא עִם דִּינָא. כְּתִיב הִכָּא יָשֵׁב,
וּכְתִיב הָתֵם (וִיקְרָא יג) בְּדָד יָשֵׁב בְּלַחֲדוּי.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה וַה' - בְּגִלּוּי, וְלֹא הַשְׁמִיד הַכֹּל. אֱלֹהִים - נִסְתָּר, וְצָרִיךְ לְהַשְׁמִר, שְׁהָרִי מַשְׁמִיד
הַכֹּל. וְלִכְּנֵן אֱלֹהִים לְבִדּוֹ הִיָּה, וְסוּד זֶה - (תַּהֲלִים כֹּט) ה' לְמִבּוֹל יָשֵׁב. מִה זֶה יָשֵׁב?
אֲלִמְלָא מְקַרָּא כְּתוּב, לֹא יִכְוֹלִים לֹמַר. יָשֵׁב - יָשֵׁב לְבִדּוֹ, שְׁלֹא כָּא עִם דִּין. כְּתוּב כָּאֵן
יָשֵׁב, וּכְתוּב שָׁם (וִיקְרָא יג) בְּדָד יָשֵׁב, לְבִדּוֹ.

טקסט הזוהר

וְרָזָא אוֹלִיפְנָא, קוּדְנָשָׁא בְּרִיךְ הוּא סְתִים וְגִלְיָא. גִּלְיָא הוּא בִּי דִינָא לְתַתָּא. סְתִים הוּא
אַתָּר דְּכָל בְּרַכָּאֵן נִפְקִי מִתַּמָּן, בְּגִין כֵּךְ, כָּל מְלוּי דְּבִר נָשׁ דְּאִינוּן בְּסְתִימוֹ, בְּרַכָּאֵן שְׂרִיין
עֲלֶיהָ וְכָל דְּאִינוּן בְּאַתְגְּלִיָּא, הֵהוּא אַתָּר דְּבִי דִינָא שְׂרִיָּא עֲלוּי, בְּגִין דְּאִיהוּ אַתָּר
בְּאַתְגְּלִיָּא. וְכָלָא אִיהוּ בְּרָזָא עֲלָאָה, כְּגוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא. (ע"כ) (שִׁיר א) עַד שְׁהַמְלִיךְ
בְּמִסְבּוֹ, בְּהֵהוּא חֲבֵרוֹתָא וְתַפְנוּקָא דְעֵדֶן עֲלָאָה, (הָא אוֹקְמוּה דֵּהָא) בְּהֵהוּא שְׁבִיל דְּסְתִים

וּגְנִיזוּ וְלֹא אֶתִידַע, וְאֶתִמְלִיא מִנִּיה, וְנִפְקִין בְּנִחְלִין יְדִיעָאן. (ויקרא ס' א' ע' א') נִרְדִּי נִתַּן רִיחוֹ, דָּא יָם בְּתִרְאָה, דְּבִרָא עֲלֵמָא תִתְאַה, כְּגוּוּנָא דְלַעֲיָלָא, וְסָלִיק רִיחָא טָבָא עֲלֵאָה, לְשִׁלְטָאָה וּלְמַעְבָּד, וְיִכִּיל וְשִׁלִּיט וְנִהִיר בְּנִהוּרָא עֲלֵאָה.

תרגום לעברית

וסוד למדנו, הקדוש ברוך הוא נסתר וגלוי. גלוי הוא בית דין שלמטה. נסתר הוא המקום שכל הפרכות יוצאות משם. משום כך, כל דברי אדם שהם בנסתר, הפרכות שורות עליו. וכל אותם שבגלוי, אותו מקום של בית דין שורה עליו, משום שהוא מקום בגלוי. והכל הוא בסוד עליון כמו שלמעלה. עד שהמלה במסבו (שירא), באותה חברות ותפנוק של העדן העליון, (הרי בארנו שזה) באותו שביל נסתר וגנוז ולא ידוע, ומתמלא ממנו, ויוצאים בנחלים ידועים. נרדי נתן ריחו - זה הים האחרון שבא את העולם התחתון כמו שלמעלה, ומעלה ריח טוב עליון לשלט ולעשות, ויכול ושולט ומאיר באור עליון.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּשַׁעְתָּא דְהָאִי נִרְדָּא סִלְקָא רִיחָא לְעִילָא, כְּדִין חֲבִיבוּתָא אֶתְקַשְּׁרַת, וְסִלְקָא הָאִי נִרְדָּא לְאֶתְאֲחָדָא לְעִילָא. וְכִלְהוּ רְתִיכִין קְדִישִׁין, כִּלְהוּ סִלְקִין רִיחִין לְאֶתְעַטְרָא לְגַבִּי דְלַעֲיָלָא. אֵינּוּן רְתִיכִין כִּלְהוּ אֲקִרוּן עֲלָמוֹת שִׁיר, כְּמָה דְאֵת אָמֵר (תהלים מו) עַל עֲלָמוֹת שִׁיר, וְהָא אֻקְמוּהָ. מֵאִי עֲלָמוֹת שִׁיר. אֵלָא כְּמָה דְאֵת אָמֵר, (שיר השירים ו) וְעֲלָמוֹת אֵין מְסֻפֵּר. מֵאִי וְעֲלָמוֹת אֵין מְסֻפֵּר. כְּמָה דְאֵת אָמֵר (איוב כה) הִישׁ מְסֻפֵּר לְגִדּוּדֵיו. וּבְגִין דְלִית לְהוּ חוֹשְׁבָנָא כְּתִיב וְעֲלָמוֹת אֵין מְסֻפֵּר. (שמות לח) וַיִּשְׁמַע לְעַמּוּדֵים, כִּלְהוּ דְכוּרִין. כָּל אֵינּוּן דְסִלְקִין בְּרַבּוּ מִשַּׁח לְעִילָא, כִּלְהוּ קִיִּימִין בְּרָזָא דְדְכוּרִין, וְלֹא אֲקָרִי דְכַר אֵלָא ו', רָזָא דְשְׁמִיא, דְאֵינּוּן דְכוּרִין. וְכָל אֵינּוּן דְלִתְתָּא, אֲקִרוּן נּוֹקְבִי. וּבְגִין

כָּהֵן כָּל אֵינֹן דְּאֵתִינִי מִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא, מִסְטָרָא דְנוֹקְבָא, אֶתְמַנֵּן עַל הַשִּׁיר, וְאִמְרִי שִׁירְתָּא תְדִיר. וְעַל דָּא כְּתִיב, עַל עֲלָמוֹת שִׁיר. וְכִלְהוּ נִפְקוּ בְרָזָא דְה'. ה' אֶפִּיקֶת כְּמָה חִילִין לְזַנְיָהּ בְרָזָא דְו'. ו', דָּא רָזָא דְדְכוּרָא דְקִימָא לְמִיָּהּ מְזוּנָא לְנוֹקְבָא.

תרגום לעברית

בא וראה, בפעם שהנרד הזה העלה ריח למעלה, אז החביבות נקשרה, ועולה הנרד הזה להאחז למעלה, וכל המרכבות הקדושות, כלן מעלות ריחות להתעטר למעלה. כל אותן מרכבות נקראות עלמות שיר, כמו שנאמר (תהלים מז) על עלמות שיר, והרי פרשה. מה זה עלמות שיר? אלא כמו שנאמר (שיר ו) ועלמות אין מספר. מה זה ועלמות אין מספר? כמו שנאמר (איוב כה) הִישׁ מִסְפָּר לְגִדּוּדָיו. ומשום שאין להם חשבון, כתוב ועלמות אין מספר. ויום לעמודים, כלם זכרים. כל אותם שעולים בשמן משחה למעלה, כלם עומדים בסוד של זכרים, ולא נקרא זכר אלא ו', סוד של השמים, שהם זכרים. וכל אותם שלמטה נקראים נקבות. ומשום כה, כל אותם שבאים מצד השמאל, מצד הנקבה, התמנו על השיר ואומרים שירה תמיד. ועל זה כתוב על עלמות שיר. וכלם יוצאים בסוד של ה'. ה' מוציאה כמה חילות למיניהם בסוד של ו'. ו' - זה סוד של זכר שעומד לתת מזון לנקבה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ח ע"א) ♦

טקסט הזוהר

ובגין כה, כל אינון ווין עבד בצלאל, למיָהּ לון לאשראה על נוקבי. ונפקי מרזא דאלף, דאיהו חושבן שלים. ושבע מאות, דאיהו רזא שלים. וחמשה הכי נמי. ושבעים כלל רזא חדא. ועל דא, מרזא דנא, וחושבן דא, עשה ווים. וכלהו ברזא דו', ובדיוקנא דו' אתעבידו, וכלל ברזא עלאה, ובחושבנא נטלי.

ומשום כֹּהֵן, כָּל אוֹתָם הַיּוֹמִים עָשָׂה בְּצִלָּאֵל, לָתֵת לָהֶם לְשָׁרוֹת עַל הַנִּקְבוֹת, וַיּוֹצֵאִים מִסּוּד שֶׁל אֶלֶף, שֶׁהוּא חֲשֹׁבוֹן שָׁלֵם. וּשְׁבַע מֵאוֹת, שֶׁהוּא סוּד שָׁלֵם. וְחֲמִשָּׁה, גַּם כֹּהֵן. וְשִׁבְעִים, הַכֹּל סוּד אֶחָד. וְעַל זֶה מִסּוּד שֶׁל כֹּהֵן וְחֲשֹׁבוֹן זֶה עָשָׂה יוֹמִים. וְכָל־מִסּוּד שֶׁל ו', וּבִדְמוּת שֶׁל ו' נַעֲשֶׂה, וְהַכֹּל בְּסוּד עֲלִיּוֹן וּבְחֲשֹׁבוֹן לִוְקָחִים. וְנִחַשְׁתָּ הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כֶּכֶר. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כָּל זֶה יֵרֵד לְמַטָּה בְּדִיוֹקָן עֲלִיּוֹן שֶׁל סוּד הָאֱמוּנָה. כִּמוֹ כֵּן עָשָׂה נְבוֹכַדְנֶצַּר הָרָשָׁע אוֹתוֹ הֵצֵלֵם שֶׁהִתְקִין. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, הוּא לֹא עָשָׂה כֹּהֵן, אֲכָל בְּחִלּוּמוֹ רָאָה כֹּהֵן, שֶׁהָרִי בְּחִלּוּמוֹ רָאָה רֹאשׁ שֶׁל זָהָב, אַחֵר כֹּהֵן כֶּסֶף, וְאַחֵר כֹּהֵן נְחֹשֶׁת. וְאִם תֹּאמַר, בְּרָזַל וְחָרָס לָמָּה לֹא כֹהֵן? מִשּׁוֹם שֶׁאֵינָם כְּדָאִים לְהַכְנִס לְקֹדֶשׁ, וְאֵלֶּה שְׁלֹשֶׁת הָאֲחֵרִים נִכְנָסוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.